

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIË

SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL JUSTICE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

**AVANT-PROJET DE LOI MODIFIANT LE
CODE DES SOCIÉTÉS ET DES
ASSOCIATIONS ET LA LOI DU XXX
INTRODUISANT LE CODE DES SOCIÉTÉS
ET DES ASSOCIATIONS ET PORTANT DES
DISPOSITIONS DIVERSES CONCERNANT
LES LIBÉRALITÉS ET LES COMPTES
ANNUELS D'ASSOCIATIONS ET DE
FONDATIONS**

**VOORONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING
VAN HET WETBOEK VAN VERENIGINGEN
EN VENNOOTSCHAPPEN EN DE WET VAN
XXX TOT INVOERING VAN HET WETBOEK
VAN VENNOOTSCHAPPEN EN
VERENIGINGEN EN HOUDENDE DIVERSE
BEPALEN MET BETREKKING TOT DE
GIFTEN EN DE JAARREKENINGEN VAN
VERENIGINGEN EN STICHTINGEN**

Chapitre 1^{er} – Disposition générale**Hoofdstuk 1 – Algemene bepaling****Article 1^{er}****Artikel 1**

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Chapitre 1^{er} – Modifications du Code des sociétés et des associations**Hoofdstuk 1 – Wijzigingen van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen****Art. 2****Art. 2**

À l'article 2:9, § 1^{er}, du Code des sociétés et des associations, les modifications suivantes sont apportées :

In artikel 2:9, § 1, van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- a) le 8° est abrogé ;
- b) au 10°, les mots « , 8° » sont abrogés.

- a) de bepaling onder 8° wordt opgeheven;
- b) in de bepaling onder 10°, worden de woorden “, 8°” opgeheven.

Art. 3**Art. 3**

À l'article 2:10, § 1^{er}, du même code, les modifications suivantes sont apportées :

In artikel 2:10, § 1, van hetzelfde wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- a) le 8° est abrogé ;
- b) au 10°, les mots « , 8° » sont abrogés.

- a) de bepaling onder 8° wordt opgeheven;
- b) in de bepaling onder 10°, worden de woorden “, 8°” opgeheven.

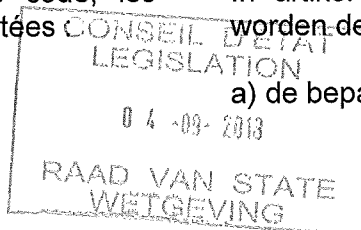
Art. 4**Art. 4**

À l'article 2:11, § 1, du même code, les modifications suivantes sont apportées :

In artikel 2:11, § 1, van hetzelfde wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- a) le 8° est abrogé ;

- a) de bepaling onder 8° wordt opgeheven;



b) au 10°, les mots « , 8° » sont abrogés.

Art. 5

Dans l'article 2:25, § 2, 2°, du même code, les mots « qui satisfait aux critères de l'article 3:47, § 3, » sont abrogés.

Art. 6

Dans l'article 2:26, § 2, 2°, du même code, les mots « qui satisfait aux critères de l'article 3:47, § 3, » sont abrogés.

Art. 7

À l'article 2:106, § 1^{er}, du même code, les modifications suivantes sont apportées :

a) au 4°, les mots « respectivement à l'article 2:9, § 1^{er}, 8°, ou à l'article 2:10, § 1^{er}, 8°, » sont remplacés par les mots « à l'article 3:47, § 6, » ;

b) le paragraphe est complété par un 6° rédigé comme suit:

« 6° est restée en défaut de satisfaire à l'obligation de tenir un registre des libéralités conformément respectivement à l'article 9:21/1, ou à l'article 10:9/1, à moins que la situation ne soit régularisée avant la clôture des débats. ».

Art. 8

À l'article 2:107, § 1^{er}, du même code, les modifications suivantes sont apportées :

a) au 5°, les mots « l'article 2:11, § 1^{er}, 8°, » sont remplacés par les mots « l'article 3:50, § 6, » ;

b) le paragraphe est complété par un 8° rédigé comme suit:

« 8° est restée en défaut de satisfaire à l'obligation de tenir un registre des libéralités conformément à l'article 11:14/1, à moins que la situation ne soit régularisée avant la clôture des débats. ».

Art. 9

À l'article 3:47, § 6, du même code, les

b) in de bepaling onder 10°, worden de woorden „, 8°” opgeheven.

Art. 5

In artikel 2:25, § 2, 2°, van hetzelfde wetboek, worden de woorden “dat voldoet aan de criteria van artikel 3:47, § 3,” opgeheven.

Art. 6

In artikel 2:26, § 2, 2°, van hetzelfde wetboek, worden de woorden “dat voldoet aan de criteria van artikel 3:47, § 3,” opgeheven.

Art. 7

In artikel 2:106, § 1, van hetzelfde wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de bepaling onder 4°, worden de woorden “artikel 2:9, § 1, 8°, respectievelijk artikel 2:10, § 1, 8°,” vervangen door de woorden “artikel 3:47, § 6,”;

b) de paragraaf wordt aangevuld met de bepaling onder 6°, luidende:

“6° niet heeft voldaan aan de verplichting om een register van de giften te houden overeenkomstig artikel 9:21/1, respectievelijk artikel 10:9/1, tenzij de situatie wordt geregulariseerd voor de sluiting van de debatten.”.

Art. 8

In artikel 2:107, § 1, van hetzelfde wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) In de bepaling onder 5°, worden de woorden “artikel 2:11, § 1, 8°,” vervangen door de woorden “artikel 3:50, § 6,”;

b) de paragraaf wordt aangevuld met de bepaling onder 8°, luidende:

“8° niet heeft voldaan aan de verplichting om een register van de giften te houden overeenkomstig artikel 11:14/1, tenzij de situatie wordt geregulariseerd voor de sluiting van de debatten.”.

Art. 9

In artikel 3:47, § 6, van hetzelfde wetboek,

modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « visées au § 3 » sont abrogés ;

2° l'alinéa 2 est complété par un 3° rédigé comme suit :

« 3° une liste des libéralités qui étaient inscrites dans le registre visé respectivement à l'article 9:21/1 ou à l'article 10:9/1, avec la mention de la date de la libéralité, la nature de libéralité, le nom et prénom, la date et lieu de naissance et domicile de la contrepartie ou, lorsqu'il s'agit d'une personne morale ou d'une structure dépourvue de personnalité juridique, la dénomination, le cas échéant le numéro d'entreprise, la forme légale et l'adresse du siège, la manière dont la transaction a été effectuée et les particularités de la transaction. » ;

3° à l'alinéa 5, les mots « à l'exception du 3°, » sont insérés entre les mots « et 2, » et les mots « soit des documents » et les mots « , à l'exception du 3°, » sont insérés entre les mots « et 2 » et les mots « relatifs à des associations » ;

4° l'alinéa 5 est complété par les phrases suivantes :

« À la demande orale ou écrite de la Banque nationale de Belgique, elle communique sans frais et sans retard aux autorités, administrations et services habilités à le faire par le Roi les informations visées à l'alinéa 2, 3°. Le Roi détermine les modalités et conditions de cette communication. ».

Art. 10

Dans l'article 3:49, § 2, du même code, les mots « des articles 2:9, § 1^{er}, 8°, et » sont remplacés par les mots « de l'article ».

Art. 11

À l'article 3:50, § 6, du même code, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « visées au § 3 » sont abrogés ;

2° l'alinéa 2 est complété par un 3° rédigé comme suit :

worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, worden de woorden "bedoeld in § 3" opgeheven;

2° het tweede lid wordt aangevuld met de bepaling onder 3°, luidende:

"3° een lijst van de giften die werden ingeschreven in het register als bedoeld in artikel 9:21/1, respectievelijk artikel 10:9/1, met vermelding van de datum van de gift, de aard van de gift, de naam, voornaam, geboortedatum- en plaats, en woonplaats van de tegenpartij of, ingeval het een rechtspersoon of een structuur zonder rechtspersoonlijkheid betreft, de naam, in voorkomend geval het ondernemingsnummer, de rechtsvorm en het adres van de zetel en de wijze waarop de transactie werd uitgevoerd en de nadere gegevens rond de transactie.";

3° in het vijfde lid, worden de woorden " , met uitzondering van het 3°," ingevoegd tussen de woorden "tweede lid" en de woorden "worden overgezonden" en worden de woorden " , met uitzondering van het 3°," ingevoegd tussen de woorden "tweede lid" en de woorden "die haar worden overgezonden";

4° het vijfde lid wordt aangevuld met de volgende zin :

"Op mondeling of schriftelijk verzoek deelt de Nationale Bank van België aan de overheden, de administraties en de diensten die daartoe door de Koning zijn gemachtigd onverwijld en kosteloos de inlichtingen mee bedoeld in het tweede lid, 3°. De Koning bepaalt de regels en voorwaarden voor deze mededeling.".

Art. 10

In artikel 3:49, § 2, van hetzelfde wetboek, worden de woorden "2:9, § 1, 8°, en" opgeheven.

Art. 11

In artikel 3:50, § 6, van hetzelfde wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, worden de woorden "bedoeld in § 3" opgeheven;

2° het tweede lid wordt aangevuld met de bepaling onder 3°, luidende:

« 3° une liste des libéralités qui étaient inscrites dans le registre visé à l'article 11:14/1, avec la mention de la date de la libéralité, la nature de libéralité, le nom et prénom, la date et lieu de naissance et domicile de la contrepartie ou, lorsqu'il s'agit d'une personne morale ou d'une structure dépourvue de personnalité juridique, la dénomination, le cas échéant le numéro d'entreprise, la forme légale et l'adresse du siège, la manière dont la transaction a été effectuée et les particularités de la transaction.. » ;

3° à l'alinéa 5, les mots « à l'exception du 3°, » sont insérés entre les mots « et 2, » et les mots « soit des documents » et les mots « , à l'exception du 3°, » sont insérés entre les mots « et 2 » et les mots « relatifs à des associations » ;

4° l'alinéa 5 est complété par les phrases suivantes :

« À la demande orale ou écrite de la Banque nationale de Belgique, elle communique sans frais et sans retard aux autorités, administrations et services habilités à le faire par le Roi les informations visées à l'alinéa 2, 3°. Le Roi détermine les modalités et conditions de cette communication. ».

Art. 12

Dans l'article 3:52, § 2, du même code, les mots « des articles 2:11, § 1^{er}, 8°, et » sont remplacés par les mots « de l'article ».

Art. 13

Dans la partie 3, livre 9, titre 3, du même code, il est inséré un article 9:21/1 rédigé comme suit :

« Art. 9:21/1. L'organe d'administration tient au siège de l'association un registre des libéralités. Ce registre mentionne la date de la libéralité, la nature de libéralité, le nom et prénom, la date et lieu de naissance et domicile de la contrepartie ou, lorsqu'il s'agit d'une personne morale ou d'une structure dépourvue de personnalité juridique, la dénomination, le cas échéant le numéro d'entreprise, la forme légale et l'adresse du siège, la manière dont la transaction a été

“3° een lijst van de giften die werden ingeschreven in het register als bedoeld in artikel 11:14/1, met vermelding van de datum van de gift, de aard van de gift, de naam, voornaam, geboortedatum- en plaats, en woonplaats van de tegenpartij of, ingeval het een rechtspersoon of een structuur zonder rechtspersoonlijkheid betreft, de naam, in voorkomend geval het ondernemingsnummer, de rechtsvorm en het adres van de zetel en de wijze waarop de transactie werd uitgevoerd en de nadere gegevens rond de transactie.”;

3° in het vijfde lid, worden de woorden “, met uitzondering van het 3°,” ingevoegd tussen de woorden “tweede lid” en de woorden “worden overgezonden” en worden de woorden “, met uitzondering van het 3°,” ingevoegd tussen de woorden “tweede lid” en de woorden “die haar worden overgezonden”;

4° het vijfde lid wordt aangevuld met de volgende zin :

“Op mondeling of schriftelijk verzoek deelt de Nationale Bank van België aan de overheden, de administraties en de diensten die daartoe door de Koning zijn gemachtigd kosteloos en onverwijld de inlichtingen mee bedoeld in het tweede lid, 3°. De Koning bepaalt de regels en voorwaarden voor deze mededeling.”.

Art. 12

In artikel 3:52, § 2, van hetzelfde wetboek, worden de woorden “2:11, § 1, 8°, en” opgeheven.

Art. 13

In deel 3, boek 9, titel 3, van hetzelfde wetboek, wordt het als volgt luidende artikel 9:21/1 ingevoegd:

“Art. 9:21/1. Het bestuursorgaan houdt op de zetel van de vereniging een register van de giften. Dit register vermeldt de datum van de gift, de aard van de gift, de naam, voornaam, geboortedatum- en plaats, en woonplaats van de tegenpartij of, ingeval het een rechtspersoon of een structuur zonder rechtspersoonlijkheid betreft, de naam, in voorkomend geval het ondernemingsnummer, de rechtsvorm en het adres van de zetel en de wijze waarop de transactie werd uitgevoerd en de nadere

effectuée et les particularités de la transaction. Toutes les libéralités, en nature ou en espèces, dont l'association est directement ou indirectement bénéficiaire ou donateur, par un donateur ou à un bénéficiaire dont le domicile ou le siège ne se situe pas sur le territoire belge, sont enregistrées dans ce registre endéans les huit jours suivant leur réception ou leur transmission.

L'association qui, au cours d'un exercice comptable, octroie à des contreparties ou reçoit de contreparties, dont le domicile ou les sièges ne se situent pas sur le territoire belge, des libéralités pour un montant de moins de 3.000 euros, en nature ou en espèces, est exemptée de la tenue du registre mentionné au premier alinéa.

L'association doit, en cas de requête orale ou écrite, accorder sans délai l'accès au registre des libéralités aux autorités, administrations et services, en ce compris les parquets, les greffes et les membres des cours, des tribunaux et de toutes les juridictions et les fonctionnaires légalement habilités à cet effet et doit en outre fournir à ces instances les copies ou extraits de ce registre que ces dernières estiment nécessaires.

Le Roi détermine la forme du registre des libéralités. ».

Art. 14

Dans la partie 3, livre 9, titre 6, du même code, il est inséré un article 9:28/1 rédigé comme suit :

« Art. 9:28/1. Les personnes qui ont le pouvoir d'engager l'association à l'égard des tiers et de la représenter pour les activités de la succursale tiennent un registre des libéralités à la succursale en Belgique de l'association étrangère dotée de la personnalité juridique. En cas de pluralité des succursales ouverts en Belgique par une telle association, le registre est tenu dans une des succursales au choix de l'association. Dans ce cas, l'association indique, dans ses actes et sa correspondance, le lieu où le registre est tenu. Ce registre mentionne la date de la libéralité, la nature de libéralité, le nom et prénom, la date et lieu de naissance et domicile de la contrepartie ou, lorsqu'il s'agit d'une personne morale ou d'une structure dépourvue de

gegevens rond de transactie. Alle giften, in natura of in contanten waarvan de vereniging, rechtstreeks of onrechtstreeks, de begunstigde of de schenker is, door een schenker of aan een begunstigde van wie de woonplaats of de zetel zich niet op het Belgische grondgebied bevindt, worden in dat register ingeschreven binnen acht dagen na ontvangst of verzenden ervan.

De vereniging die in een boekjaar, in totaal minder dan 3.000 euro aan giften, in natura of in contanten, versterkt aan of ontvangt van tegenpartijen van wie de woonplaats of de zetels zich niet op het Belgische grondgebied bevinden, is vrijgesteld van het bijhouden van het in het eerste lid vermelde register.

Een vereniging moet, op mondeling of schriftelijk verzoek, aan de overheden, de administraties en de diensten, met inbegrip van de parketten, de griffies en de leden van de hoven, de rechtbanken en alle rechtscolleges en de daartoe wettelijk gemachtigde ambtenaren, onverwijld toegang verlenen tot het register van de giften en deze instanties bovendien de kopieën of uittreksels uit dit register verstrekken die deze instanties nodig achten.

De Koning bepaalt de vorm van het register van de giften.”.

Art. 14

In deel 3, boek 9, titel 6, van hetzelfde wetboek, wordt het als volgt luidende artikel 9:28/1 ingevoegd:

“Art. 9:28/1. De personen gemachtigd om de vereniging ten aanzien van derden te verbinden en haar te vertegenwoordigen voor de activiteiten van het bijkantoor houden een register van de giften binnen het bijkantoor in België van de buitenlandse vereniging met rechtspersoonlijkheid. Ingeval een dergelijke vereniging in België verscheidene bijkantoren opent, wordt het register gehouden in één van de bijkantoren, zulks naar keuze van de vereniging. In dat geval vermeldt de vereniging in haar akten en in haar briefwisseling de plaats waar het register wordt gehouden. Dit register vermeldt de datum van de gift, de aard van de gift, de naam, voornaam, geboortedatum en -plaats, en woonplaats van de tegenpartij of, ingeval het een rechtspersoon of een structuur

personnalité juridique, la dénomination, le cas échéant le numéro d'entreprise, la forme légale et l'adresse du siège, la manière dont la transaction a été effectuée et les particularités de la transaction. Toutes les libéralités en nature ou en espèces dont l'association est directement ou indirectement bénéficiaire ou donateur, par un donateur ou à un bénéficiaire dont le domicile ou le siège ne se situe pas sur le territoire belge, sont enregistrées dans ce registre endéans les huit jours suivant leur réception ou leur transmission.

L'association qui, au cours d'un exercice comptable, octroie à des contreparties ou reçoit de contreparties, dont le domicile ou les sièges ne se situent pas sur le territoire belge, des libéralités pour un montant de moins de 3.000 euros, en nature ou en espèces, est exemptée de la tenue du registre mentionné au premier alinéa.

L'association étrangère dotée de la personnalité juridique ayant une succursale en Belgique doit, en cas de requête orale ou écrite, accorder sans délai l'accès au registre des libéralités aux autorités, administrations et services, en ce compris les parquets, les greffes et les membres des cours, des tribunaux et de toutes les juridictions et les fonctionnaires légalement habilités à cet effet et doit en outre fournir à ces instances les copies ou extraits de ce registre que ces dernières estiment nécessaires.

Le Roi détermine la forme du registre des libéralités ».

Art. 15

Dans le même code, l'article 9:29, dont le texte actuel formera le paragraphe 1^{er}, est complété par un paragraphe 2 rédigé comme suit :

« § 2. À la requête du ministère public ou de tout intéressé, le tribunal de l'entreprise peut ordonner la fermeture de la succursale belge d'une association étrangère dotée de la personnalité juridique qui est restée en défaut de satisfaire à l'obligation de tenir un registre des libéralités conformément à l'article 9:28/1, à moins que la situation ne soit régularisée avant la clôture des débats. La décision judiciaire passée en force de chose jugée de fermeture de la succursale est déposée dans

zonder rechtspersoonlijkheid betreft, de naam, in voorkomend geval het ondernemingsnummer, de rechtsvorm en het adres van de zetel en de wijze waarop de transactie werd uitgevoerd en de nadere gegevens rond de transactie. Alle giften in natura of in contanten waarvan de vereniging, rechtstreeks of onrechtstreeks, de begunstigde of schenker is, door een schenker of aan een begunstigde van wie de woonplaats of de zetel zich niet op het Belgische grondgebied bevindt, worden in dat register ingeschreven binnen acht dagen na ontvangst of verzenden ervan.

Het bijhouden van het register is slechts verplicht wanneer de vereniging in de loop van één boekjaar, in natura en in contanten, giften verstrekt aan of ontvangt van tegenpartijen van wie de woonplaats of de zetels zich niet op het Belgische grondgebied bevinden, voor een totaal bedrag van 3.000 euro.

De buitenlandse vereniging met rechtspersoonlijkheid met een bijkantoor in België moet, op mondeling of schriftelijk verzoek, aan de overheden, de administraties en de diensten, met inbegrip van de parketten, de griffies en de leden van de hoven, de rechtbanken en alle rechtscollages en de daartoe wettelijk gemachtigde ambtenaren, onverwijld toegang verlenen tot het register van de giften en deze instanties bovendien de kopieën of uittreksels uit dit register verstrekken die deze instanties nodig achten.

De Koning bepaalt de vorm van het register van de giften.”.

Art. 15

Artikel 9:29 van hetzelfde wetboek, waarvan de bestaande tekst paragraaf 1 zal vormen, wordt aangevuld met een paragraaf 2 luidende :

“§ 2. De ondernemingsrechtbank kan op verzoek van het openbaar ministerie of van enige belanghebbende de sluiting bevelen van een Belgisch bijkantoor van een buitenlandse vereniging met rechtspersoonlijkheid die niet heeft voldaan aan de verplichting om een register van de giften te houden overeenkomstig artikel 9:28/1, tenzij de situatie wordt geregulariseerd voor de sluiting van de debatten. De vereniging, het openbaar ministerie of elke belanghebbende legt de in

le mois par l'association, le ministère public ou tout intéressé, au greffe du tribunal de l'entreprise où est tenu le dossier. »

Art. 16

Dans la partie 3, livre 10, titre 3, du même code, il est inséré un article 10:9/1 rédigé comme suit :

« Art. 10:9/1. L'organe d'administration tient au siège de l'association un registre des libéralités. Ce registre mentionne la date de la libéralité, la nature de libéralité, le nom et prénom, la date et lieu de naissance et domicile de la contrepartie ou, lorsqu'il s'agit d'une personne morale ou d'une structure dépourvue de personnalité juridique, la dénomination, le cas échéant le numéro d'entreprise, la forme légale et l'adresse du siège, la manière dont la transaction a été effectuée et les particularités de la transaction. Toutes les libéralités, en nature ou en espèces, dont l'association est directement ou indirectement bénéficiaire ou donateur, par un donateur ou à un bénéficiaire dont le domicile ou le siège ne se situe pas sur le territoire belge, sont enregistrées dans ce registre endéans les huit jours suivant leur réception ou leur transmission.

L'association qui, au cours d'un exercice comptable, octroie à des contreparties ou reçoit de contreparties, dont le domicile ou les sièges ne se situent pas sur le territoire belge, des libéralités pour un montant de moins de 3.000 euros, en nature ou en espèces, est exemptée de la tenue du registre mentionné au premier alinéa.

L'association doit, en cas de requête orale ou écrite, accorder sans délai l'accès au registre des libéralités aux autorités, administrations et services, en ce compris les parquets, les greffes et les membres des cours, des tribunaux et de toutes les juridictions et les fonctionnaires légalement habilités à cet effet et doit en outre fournir à ces instances les copies ou extraits de ce registre que ces dernières estiment nécessaires.

Le Roi détermine la forme du registre des libéralités. ».

kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing tot sluiting van het bijkantoor binnen een maand neer ter griffie van de ondernemingsrechtbank waar het dossier wordt gehouden.”

Art. 16

In deel 3, boek 10, titel 3, van hetzelfde wetboek, wordt het als volgt luidende artikel 10:9/1 ingevoegd:

“Art. 10:9/1. Het bestuursorgaan houdt op de zetel van de vereniging een register van de giften. Dit register vermeldt de datum van de gift, de aard van de gift, de naam, voornaam, geboortedatum- en plaats, en woonplaats van de tegenpartij of, ingeval het een rechtspersoon of een structuur zonder rechtspersoonlijkheid betreft, de naam, in voorkomend geval het ondernemingsnummer, de rechtsvorm en het adres van de zetel en de wijze waarop de transactie werd uitgevoerd en de nadere gegevens rond de transactie. Alle giften, in natura en in contanten, waarvan de vereniging, rechtstreeks of onrechtstreeks, de begunstigde of de schenker is, door een schenker of aan een begunstigde van wie de woonplaats of de zetel zich niet op het Belgische grondgebied bevindt, worden in dat register ingeschreven binnen acht dagen na ontvangst of verzenden ervan.

Het bijhouden van het register is slechts verplicht wanneer de vereniging in de loop van één boekjaar, in natura en in contanten, in natura en in contanten, giften verstrekt aan of ontvangt van tegenpartijen van wie de woonplaats of de zetels zich niet op het Belgische grondgebied bevinden, voor een totaal bedrag van 3.000 euro.

Een vereniging moet, op mondeling of schriftelijk verzoek, aan de overheden, de administraties en de diensten, met inbegrip van de parketten, de griffies en de leden van de hoven, de rechtbanken en alle rechtscolleges en de daartoe wettelijk gemachtigde ambtenaren, onverwijld toegang verlenen tot het register van de giften en deze instanties bovendien de kopieën of uittreksels uit dit register verstrekken die deze instanties nodig achten.

De Koning bepaalt de vorm van het register van de giften.”.

Art. 17

Dans la partie 3, livre 11, titre 3, du même code, il est inséré un article 11:14/1 rédigé comme suit :

« Art. 11:14/1. L'organe d'administration tient au siège de la fondation un registre des libéralités. Ce registre mentionne la date de la libéralité, la nature de libéralité, le nom et prénom, la date et lieu de naissance et domicile de la contrepartie ou, lorsqu'il s'agit d'une personne morale ou d'une structure dépourvue de personnalité juridique, la dénomination, le cas échéant le numéro d'entreprise, la forme légale et l'adresse du siège, la manière dont la transaction a été effectuée et les particularités de la transaction. Toutes les libéralités, en nature ou en espèces, dont la fondation est bénéficiaire ou donateur, par un donateur ou à un bénéficiaire dont le domicile ou le siège ne se situe pas sur le territoire belge, sont enregistrées dans ce registre endéans les huit jours suivant leur réception ou leur transmission.

La fondation qui, au cours d'un exercice comptable, octroie à des contreparties ou reçoit de contreparties, dont le domicile ou les sièges ne se situent pas sur le territoire belge, des libéralités pour un montant de moins de 3.000 euros, en nature ou en espèces, est exemptée de la tenue du registre mentionné au premier alinéa.

La fondation doit, en cas de requête orale ou écrite, accorder sans délai l'accès au registre des libéralités aux autorités, administrations et services, en ce compris les parquets, les greffes et les membres des cours, des tribunaux et de toutes les juridictions et les fonctionnaires légalement habilités à cet effet et doit en outre fournir à ces instances les copies ou extraits de ce registre que ces dernières estiment nécessaires.

Le Roi détermine la forme du registre des libéralités. ».

Art. 18

Dans la partie 3, livre 11, titre 4, du même code, il est inséré un article 11:15/1 rédigé comme suit :

Art. 17

In deel 3, boek 11, titel 3, van hetzelfde wetboek, wordt het als volgt luidende artikel 11:14/1 ingevoegd:

“Art. 11:14/1. Het bestuursorgaan houdt op de zetel van de stichting een register van de giften. Dit register vermeldt de datum van de gift, de aard van de gift, de naam, voornaam, geboortedatum en -plaats en woonplaats van de tegenpartij of, ingeval het een rechtspersoon of een structuur zonder rechtspersoonlijkheid betreft, de naam, in voorkomend geval het ondernemingsnummer, de rechtsvorm en het adres van de zetel en de wijze waarop de transactie werd uitgevoerd en de nadere gegevens rond de transactie. Alle giften, in natura of in contanten, waarvan de stichting, rechtstreeks of onrechtstreeks, de begunstigde of de schenker is, door een schenker of aan een begunstigde van wie de woonplaats of de zetel zich niet op het Belgische grondgebied bevindt, worden in dat register ingeschreven binnen acht dagen na ontvangst of verzenden ervan.

Het bijhouden van het register is slechts verplicht wanneer de stichting in de loop van één boekjaar, in natura en in contanten, in natura of in contanten, giften verstrekt aan of ontvangt van tegenpartijen van wie de woonplaats of de zetels zich niet op het Belgische grondgebied bevinden, voor een totaal bedrag van 3.000 euro.

Een stichting moet, op mondeling of schriftelijk verzoek, aan de overheden, de administraties en de diensten, met inbegrip van de parketten, de griffies en de leden van de hoven, de rechtbanken en alle rechtscolleges en de daartoe wettelijk gemachtigde ambtenaren, onverwijld toegang verlenen tot het register van de giften en deze instanties bovendien de kopieën of uittreksels uit dit register verstrekken die deze instanties nodig achten.

De Koning bepaalt de vorm van het register van de giften.”.

Art. 18

In deel 3, boek 11, titel 4, van hetzelfde wetboek, wordt het als volgt luidende artikel 11:15/1 ingevoegd:

« Art. 11:15/1. Les personnes qui ont le pouvoir d'engager la fondation à l'égard des tiers et de la représenter pour les activités de la succursale tiennent un registre des libéralités à la succursale en Belgique de la fondation. En cas de pluralité des succursales ouverts en Belgique par une telle fondation, le registre est tenu dans une des succursales au choix de la fondation. Dans ce cas, la fondation indique, dans ses actes et sa correspondance, le lieu où le dossier est tenu. Ce registre mentionne la date de la libéralité, la nature de libéralité, le nom et prénom et domicile de la contrepartie ou, lorsqu'il s'agit d'une personne morale ou d'une structure dépourvue de personnalité juridique, la dénomination, le cas échéant le numéro d'entreprise, la forme légale et l'adresse du siège, la manière dont la transaction a été effectuée et les particularités de la transaction. Toutes les libéralités, en nature ou en espèces, dont la fondation est directement ou indirectement bénéficiaire ou donateur, par un donateur ou à un bénéficiaire dont le domicile ou le siège ne se situe pas sur le territoire belge, sont enregistrées dans ce registre endéans les huit jours suivant leur réception ou leur transmission.

La succursale qui, au cours d'un exercice comptable, octroie à des contreparties ou reçoit de contreparties, dont le domicile ou les sièges ne se situent pas sur le territoire belge, des libéralités pour un montant de moins de 3.000 euros, en nature ou en espèces, est exemptée de la tenue du registre mentionné au premier alinéa.

La fondation étrangère ayant une succursale en Belgique doit, en cas de requête orale ou écrite, accorder sans délai l'accès au registre des libéralités aux autorités, administrations et services, en ce compris les parquets, les greffes et les membres des cours, des tribunaux et de toutes les juridictions et les fonctionnaires légalement habilités à cet effet et doit en outre fournir à ces instances les copies ou extraits de ce registre que ces dernières estiment nécessaires.

Le Roi détermine la forme du registre des libéralités. »

“Art. 11:15/1. De personen gemachtigd om de stichting ten aanzien van derden te verbinden en haar te vertegenwoordigen voor de activiteiten van het bijkantoor, houden een register van de giften binnen het bijkantoor in België van de buitenlandse stichting. Ingeval een dergelijke stichting in België verscheidene bijkantoren opent, wordt het register gehouden in één van de bijkantoren, zulks naar keuze van de stichting. In dat geval vermeldt de stichting in haar akten en in haar briefwisseling de plaats waar het register wordt gehouden. Dit register vermeldt de datum van de gift, de aard van de gift, de naam, voornaam en woonplaats van de tegenpartij of, ingeval het een rechtspersoon of een structuur zonder rechtspersoonlijkheid betreft, de naam, in voorkomend geval het ondernemingsnummer, de rechtsvorm en het adres van de zetel en de wijze waarop de transactie werd uitgevoerd en de nadere gegevens rond de transactie. Alle giften, in natura of in contanten, waarvan de stichting, rechtstreeks of onrechtstreeks, de begunstigde of de schenker is, door een schenker of aan een begunstigde van wie de woonplaats of de zetel zich niet op het Belgische grondgebied bevindt, worden in dat register ingeschreven binnen acht dagen na ontvangst of verzenden ervan.

Het bijhouden van het register is slechts verplicht wanneer het bijkantoor in de loop van één boekjaar, in natura en in contanten, in natura of in contanten, giften verstrekt aan of ontvangt van tegenpartijen van wie de woonplaats of de zetels zich niet op het Belgische grondgebied bevinden, voor een totaal bedrag van 3.000 euro.

De buitenlandse stichting met een bijkantoor in België moet, op mondeling of schriftelijk verzoek, aan de overheden, de administraties en de diensten, met inbegrip van de parketten, de griffies en de leden van de hoven, de rechtbanken en alle rechtscolleges en de daartoe wettelijk gemachtigde ambtenaren, onverwijld toegang verlenen tot het register van de giften en deze instanties bovendien de kopieën of uittreksels uit dit register verstrekken die deze instanties nodig achten.

De Koning bepaalt de vorm van het register van de giften.”

Art. 19

Dans le même code, l'article 11:16, dont le texte actuel formera le paragraphe 1^{er}, est complété par un paragraphe 2 rédigé comme suit :

« § 2. À la requête du ministère public ou de tout intéressé, le tribunal de l'entreprise peut ordonner la fermeture de la succursale belge d'une fondation étrangère qui est restée en défaut de satisfaire à l'obligation de tenir un registre des libéralités conformément à l'article 11:14/1, à moins que la situation ne soit régularisée avant la clôture des débats. La décision judiciaire passée en force de chose jugée de fermeture de la succursale est déposée dans le mois par la fondation, le ministère public ou tout intéressé, au greffe du tribunal de l'entreprise où est tenu le dossier. »

Art. 19

Artikel 11:16 van hetzelfde wetboek, waarvan de bestaande tekst paragraaf 1 zal vormen, wordt aangevuld met een paragraaf 2 luidende :

“§ 2. De ondernemingsrechtbank kan op verzoek van het openbaar ministerie of van enige belanghebbende de sluiting bevelen van een Belgisch bijkantoor van een buitenlandse stichting die niet heeft voldaan aan de verplichting om een register van de giften te houden overeenkomstig artikel 11:14/1, tenzij de situatie wordt geregulariseerd voor de sluiting van de debatten. De stichting, het openbaar ministerie of elke belanghebbende legt de in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing tot sluiting van het bijkantoor binnen een maand neer ter griffie van de ondernemingsrechtbank waar het dossier wordt gehouden.”

**Chapitre 2 – Modification de la loi du xxx
introduisant le Code des sociétés et des
associations et portant des dispositions
diverses**

Art. 20

Dans la loi du xxx introduisant le Code des sociétés et des associations et portant des dispositions diverses, il est inséré un article 35/1 rédigé comme suit :

« Art. 35/1. Les articles 3:47, § 6, 3:49, 3:50, § 6 et 3:52 du Code des sociétés et des associations entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2021.

Le Roi peut fixer une date d'entrée en vigueur antérieure à celle mentionnée à l'alinéa 1^{er}. ».

Donné à

Par le Roi :

**Hoofdstuk 2 – Wijziging van de wet van xxx
tot invoering van het Wetboek van
vennootschappen en verenigingen en
houdende diverse bepalingen**

Art. 20

In de wet van xxx tot invoering van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen en houdende diverse bepalingen, wordt het als volgt luidende artikel 35/1 ingevoegd:

“Art. 35/1. De artikelen 3:47, § 6, 3:50, § 6, en 3:52 van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen treden in werking op 1 januari 2021.

De Koning kan een datum van inwerkingtreding bepalen voorafgaand aan de datum vermeld in het eerste lid.”.

Gegeven te

Van Koningswege:

Le Ministre de la Justice,

De Minister van Justitie,


Koen GEENS

**AVANT-PROJET DE LOI MODIFIANT LE
CODE DES SOCIÉTÉS ET DES
ASSOCIATIONS ET LA LOI DU XXX
INTRODUISANT LE CODE DES SOCIÉTÉS
ET DES ASSOCIATIONS ET PORTANT DES
DISPOSITIONS DIVERSES CONCERNANT
LES LIBÉRALITÉS ET LES COMPTES
ANNUELS D'ASSOCIATIONS ET DE
FONDATIONS**

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

Le gouvernement estime qu'il est nécessaire d'améliorer la transparence du financement d'associations sous la forme de libéralités en provenance ou à destination de l'étranger.

Une telle initiative est nécessaire pour pouvoir prévenir et lutter contre différentes formes de criminalité, comme l'escroquerie, le blanchiment de capitaux et le financement du terrorisme.

Dans son rapport d'évaluation mutuelle d'avril 2015, le Groupe d'action financière (GAFI-FATF) a recommandé de renforcer d'urgence la transparence financière du secteur non marchand (recommandation n° 8 et action immédiate n° 10).

Dans la déclaration finale de la conférence internationale pour la lutte contre le financement de Daesh et d'Al-Qaïda des 25 et 26 avril 2018, qui a été soutenue par la Belgique, un appel a été lancé afin de mettre en œuvre les recommandations du Groupe d'action financière en ce qui concerne la transparence financière et la traçabilité du secteur non marchand, en vue de limiter les risques de financement du terrorisme, sans ébranler les activités du secteur non marchand.

Dans ce cadre, il peut également être renvoyé à la proposition de loi d'Annemie Turtelboom du 20 septembre 2017 (*Doc. parl.*, Chambre, DOC 54-2675/001) et aux recommandations de la commission d'enquête parlementaire chargée d'enquêter sur les attentats commis à Zaventem et à Maelbeek formulées dans le volet « radicalisation » (numéros 147-150, *Doc. parl.*, Chambre, DOC 54-1752/009, p. 52).

**VOORONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING
VAN HET WETBOEK VAN
VENNOOTSCHAPPEN EN VERENIGINGEN
EN DE WET VAN XXX TOT INVOERING VAN
HET WETBOEK VAN VENNOOTSCHAPPEN
EN VERENIGINGEN EN HOUDENDE
DIVERSE BEPALEN MET BETREKKING TOT
DE GIFTEN EN DE JAARREKENINGEN VAN
VERENIGINGEN EN STICHTINGEN**

ALGEMENE OPMERKINGEN

De Regering is van oordeel dat het noodzakelijk is om de transparantie inzake de financiering van verenigingen in de vorm van giften die afkomstig zijn uit of bestemd zijn voor het buitenland te verbeteren.

Dit is noodzakelijk om verschillende vormen van criminaliteit, zoals oplichting, witwassen en financiering van terrorisme te kunnen voorkomen en te kunnen bestrijden.

De Financiële Actiegroep (GAFI-FATF) heeft in haar 'mutual evaluation report' van april 2015 aanbevolen om de financiële transparantie binnen de non-profitsector dringend te versterken (aanbeveling nr. 8 en onmiddellijke actie nr. 10).

In de slotverklaring van de Internationale conferentie in de strijd tegen de financiering van Daesh en Al-Qaeda te Parijs op 25 en 26 april 2018, die door België wordt gesteund, wordt opgeroepen om de aanbevelingen van de Financiële Actiegroep wat betreft de financiële transparantie en traceerbaarheid van de non-profitsector uit te voeren, teneinde de risico's op de financiering van terrorisme te beperken, zonder daarbij de activiteiten van de non-profitsector te ontwrichten.

In dat kader kan tevens worden verwezen naar het wetsvoorstel van Annemie Turtelboom van 20 september 2017 (Parl. St. Kamer 54-2675/001) en naar de aanbevelingen van de Parlementaire Onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar de aanslagen in Zaventem en Maalbeek in het luik 'radicalisering' (nummers 147-150, Parl. St. Kamer 54-1752/009, 52).

L'avant-projet prévoit la généralisation de l'obligation de dépôt des comptes annuels des associations et des fondations, quelle que soit la taille de celles-ci, à la Centrale des bilans de la Banque nationale de Belgique.

Actuellement, les comptes annuels des petites associations et fondations sont encore déposés sur support papier au greffe du tribunal, tandis que les grandes associations et fondations les déposent déjà à la BNB. L'obligation de dépôt au greffe est supprimée.

Un dépôt généralisé à la BNB implique une simplification administrative pour les greffes, d'une part, et pour les associations et les fondations, d'autre part (le déplacement physique au greffe est remplacé par un simple dépôt électronique sur Internet), accroît le nombre de documents numérisés exploitables, garantit la possibilité d'obtenir des statistiques des petites associations et fondations ainsi que la possibilité effective de détecter des associations et des fondations dormantes sans devoir consulter manuellement l'ensemble des dossiers individuels au greffe.

En outre, l'avant-projet prévoit l'obligation, pour toutes les associations et fondations, de tenir un registre des libéralités entrantes et sortantes, de et vers l'étranger. Cette obligation concerne les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif, les fondations de droit belge et les associations et fondations de droit étranger ayant établi une succursale sur le territoire belge.

Ce registre est tenu au siège ou dans la succursale et peut, à l'instar du registre des membres, être consulté par les services publics sur simple demande.

Le registre est également joint en annexe aux comptes annuels. Le document est déposé par la voie électronique à la BNB en même temps que les comptes annuels, mais séparément. Ce document ne sera pas publié, mais pourra être consulté par les services publics qui seront désignés par le Roi et aux conditions que ce dernier déterminera.

Het voorontwerp voorziet in de veralgemeende neerleggingsplicht voor de jaarrekeningen van verenigingen en stichtingen, ongeacht hun grootte, bij de Balanscentrale van de Nationale Bank van België.

Actueel worden de jaarrekeningen van de kleine verenigingen en stichtingen nog op papieren drager neergelegd ter griffie van de rechtbank, terwijl de grote verenigingen en stichtingen reeds neerleggen bij de NBB. De verplichting tot neerlegging ter griffie wordt opgeheven.

Een veralgemeende neerlegging bij de NBB houdt een administratieve vereenvoudiging in voor de griffies enerzijds en voor de verenigingen en stichtingen anderzijds (de fysieke verplaatsing naar de griffie wordt vervangen door een eenvoudige elektronische neerlegging via het internet), leidt tot meer werkbare gedigitaliseerde documenten, verzekert de mogelijkheid om statistieken van de kleine verenigingen en stichtingen te verkrijgen en de effectieve mogelijkheid om slapende verenigingen en stichtingen op te sporen zonder een manuele consultatie van alle individuele dossiers ter griffie.

Daarnaast voorziet in het voorontwerp in de verplichting voor alle verenigingen en stichtingen tot het houden van een register van de inkomende en uitgaande giften, van en naar het buitenland. Die verplichting heeft betrekking op de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en stichtingen van Belgisch recht en de verenigingen en stichtingen van buitenlands recht die een bijkantoor hebben opgezet op het Belgische grondgebied.

Dit register wordt bijgehouden ter zetel, of in het bijkantoor en kan, net als het register van de leden, op eenvoudig verzoek door de overheidsdiensten worden ingezien.

Het register wordt tevens als bijlage gevoegd aan de jaarrekening. Het stuk wordt gelijktijdig met de jaarrekening, doch afzonderlijk, elektronisch neergelegd bij de NBB. Dit stuk zal niet worden gepubliceerd, maar zal kunnen worden geconsulteerd door de overheidsdiensten die door de Koning zullen worden aangeduid, en onder de voorwaarden die de Koning zal bepalen.

La transparence du financement du secteur sera ainsi renforcée.

Par libéralités, on vise toute forme de dons ou de legs, tout acte juridique ayant pour objet un transfert ou un abandon d'un droit, à titre gratuit, entraînant pour la personne gratifiée un enrichissement corrélatif à l'appauvrissement du disposant.

Afin de ne pas imposer les petites associations qui ne reçoivent ou n'effectuent de telles libéralités qu'à titre très exceptionnel, une dispense est prévue pour la tenue et le dépôt du registre pour les associations et fondations qui, au cours d'un exercice comptable, octroient à des bénéficiaires établis à l'étranger ou reçoivent de l'étranger un total de libéralités inférieur à 3 000 euros.

Les modalités relatives à l'obligation de dépôt, à la consultation et à l'éventuelle publication des documents déposés ainsi qu'à la forme et au contenu du registre seront déterminées par le Roi. Le gouvernement imposera le dépôt électronique comme règle générale.

Cette obligation ne contrevient pas au droit de l'Union européenne en ce que, conformément à l'article 65 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, l'interdiction des restrictions aux mouvements de capitaux ne porte pas atteinte au droit d'un Etat membre « de prévoir des procédures de déclaration des mouvements de capitaux à des fins d'information administrative ou statistique ou de prendre des mesures justifiées par des motifs liés à l'ordre public ou à la sécurité publique ».

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Chapitre premier – Disposition générale

Article premier

Cet article n'appelle aucun autre commentaire.

Chapitre 2 – Modifications du Code des sociétés et des associations

Art. 2

Cette modification prévoit la suppression de l'obligation de dépôt des comptes annuels des

Hierdoor wordt de financiële transparantie in de financiering van de sector verhoogd.

Onder giften wordt bedoeld enige vorm van schenkingen of legaten, enige rechtshandeling die betrekking heeft op een overdracht of een afstand van een recht, om niet, die voor de begiftigde persoon leidt tot een verrijking die correlatief is met de verarming van de beschikker.

Teneinde de kleine verenigingen die slechts zeer uitzonderlijk dergelijke giften ontvangen of verrichten niet te belasten, wordt in een vrijstelling voor het bijhouden en het neerleggen van het register voorzien voor de verenigingen en stichtingen die in een boekjaar, in totaal minder dan 3.000 euro schenken aan in het buitenland gevestigde ontvangers of ontvangen vanuit het buitenland.

De nadere regels inzake de neerleggingsplicht, de consultatie en eventuele publicatie van de neergelegde stukken en de vorm en inhoud van het register, zullen worden bepaald door de Koning. De Regering zal als algemene regel de elektronische neerlegging opleggen.

Deze verplichting houdt geen schending in van het recht van de Europese Unie aangezien, overeenkomstig artikel 65 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, het verbod op de beperkingen van de kapitaalbewegingen niets afdoet aan het recht van een lidstaat "te voorzien in procedures voor de kennisgeving van kapitaalbewegingen ter informatie van de overheid of voor statistische doeleinden, dan wel maatregelen te nemen die op grond van de openbare orde of de openbare veiligheid gerechtvaardigd zijn".

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Hoofdstuk 1 – Algemene bepaling

Artikel 1

Dit artikel behoeft geen verdere uitleg.

Hoofdstuk 2 – Wijzigingen van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen

Art. 2

Deze wijziging voorziet in de opheffing van de verplichting tot neerlegging ter griffie van de

petites ASBL au greffe.

Art. 3

Cette modification prévoit la suppression de l'obligation de dépôt des comptes annuels des petites AISBL au greffe.

Art. 4

Cette modification prévoit la suppression de l'obligation de dépôt des comptes annuels des petites fondations au greffe.

Art. 5

Cette modification prévoit la suppression de l'obligation de dépôt au greffe des comptes annuels des associations étrangères ayant une petite succursale en Belgique.

Art. 6

Cette modification prévoit la suppression de l'obligation de dépôt au greffe des comptes annuels des fondations étrangères ayant une petite succursale en Belgique.

Art. 7

À la suite de la présente adaptation, le tribunal de l'entreprise pourra prononcer la dissolution des ASBL ou AISBL de droit belge qui sont restées en défaut de satisfaire à l'obligation de déposer les comptes annuels à la Banque nationale de Belgique et de tenir un registre des libéralités, à moins qu'une régularisation de la situation soit opérée avant la clôture des débats. Une telle sanction est désormais bien établie en cas de manquements et constitue un bon équilibre entre les intérêts respectifs puisqu'elle est suffisamment dissuasive tout en permettant d'éviter la dissolution si la situation se voit régularisée.

Art. 8

jaarrekening van de kleine VZW's.

Art. 3

Deze wijziging voorziet in de opheffing van de verplichting tot neerlegging ter griffie van de jaarrekening van de kleine IVZW's.

Art. 4

Deze wijziging voorziet in de opheffing van de verplichting tot neerlegging ter griffie van de jaarrekening van de kleine stichtingen.

Art. 5

Deze wijziging voorziet in de opheffing van de verplichting tot neerlegging ter griffie van de jaarrekening van de buitenlandse verenigingen met een klein bureau in België.

Art. 6

Deze wijziging voorziet in de opheffing van de verplichting tot neerlegging ter griffie van de jaarrekening van de buitenlandse stichtingen met een klein bureau in België.

Art. 7

De ondernemingsrechtbank kan ingevolge voorliggende aanpassing de ontbinding uitspreken van VZW's of IVZW's van Belgisch recht die niet hebben voldaan aan de verplichting om de jaarrekening neer te leggen bij de Nationale Bank van België en om een register van de giften te houden, tenzij de situatie wordt geregulariseerd voor de sluiting van de debatten. Een dergelijke sanctie wordt voortaan gangbaar in geval van tekortkomingen en vormt een goed evenwicht tussen de respectieve belangen, aangezien zij voldoende ontradend is en tegelijk de mogelijkheid biedt om de ontbinding te voorkomen indien de situatie wordt geregulariseerd.

Art. 8

À la suite de la présente adaptation, le tribunal de l'entreprise pourra prononcer la dissolution des fondations de droit belge qui sont restées en défaut de satisfaire à l'obligation de déposer les comptes annuels à la Banque nationale de Belgique et de tenir un registre des libéralités à moins qu'une régularisation de la situation soit opérée avant la clôture des débats. Une telle sanction est désormais bien établie en cas de manquements et constitue un bon équilibre entre les intérêts respectifs puisqu'elle est suffisamment dissuasive tout en permettant d'éviter la dissolution si la situation se voit régularisée.

Art. 9

Cette modification prévoit l'obligation de dépôt des comptes annuels à la Banque nationale de Belgique de toutes les ASBL et AISBL, y compris des petites ASBL et AISBL. Le Roi détermine les modalités et les conditions du dépôt de ce document.

En outre, l'obligation, pour les ASBL et les AISBL, de déposer électroniquement à la Banque nationale de Belgique les listes des libéralités qui étaient inscrites dans le registre, est introduite. Ces listes sont déposées en tant qu'annexe aux comptes annuels et contiennent les mêmes données que celles devant figurer dans le registre des libéralités. La forme de cette liste est déterminée par le Roi.

Les services publics habilités à cet effet par le Roi obtiendront une possibilité de consulter ces listes par le biais de la Banque nationale de Belgique selon les modalités déterminées par le Roi.

Art. 10

Cette modification prévoit l'obligation de dépôt des comptes annuels à la Banque nationale de Belgique de toutes les associations étrangères ayant une succursale en Belgique, y compris des petites succursales de ces associations étrangères. Le Roi détermine les modalités et les conditions du dépôt de ce document.

De ondernemingsrechtbank kan ingevolge voorliggende aanpassing de ontbinding uitspreken van stichtingen van Belgisch recht die niet hebben voldaan aan de verplichting om de jaarrekening neer te leggen bij de Nationale Bank van België en om een register van de giften te houden, tenzij de situatie wordt geregulariseerd voor de sluiting van de debatten. Een dergelijke sanctie wordt voortaan gangbaar in geval van tekortkomingen en vormt een goed evenwicht tussen de respectieve belangen, aangezien zij voldoende ontradend is en tegelijk de mogelijkheid biedt om de ontbinding te voorkomen indien de situatie wordt geregulariseerd.

Art. 9

Deze wijziging voorziet in de verplichting tot neerlegging van de jaarrekening bij de Nationale Bank van België van alle VZW's en IVZW's, dus ook van de kleine VZW's en IVZW's. De Koning bepaalt de modaliteiten en de voorwaarden voor de neerlegging van dit stuk.

Daarnaast wordt de verplichting ingevoerd voor de VZW's en IVZW's om de lijsten met de giften die werden ingeschreven in het register, elektronisch neer te leggen de Nationale Bank van België. Deze lijsten worden neergelegd als bijlage bij de jaarrekening en bevatten dezelfde gegevens die in het register van de giften moet worden opgenomen. De vorm van die lijst wordt bepaald door de Koning.

De overheidsdiensten die daartoe worden gemachtigd door de Koning, zullen volgens de modaliteiten bepaald door de Koning, een mogelijkheid krijgen om deze lijsten via de Nationale Bank van België te raadplegen.

Art. 10

Deze wijziging voorziet in de verplichting tot neerlegging van de jaarrekening bij de Nationale Bank van België van alle buitenlandse verenigingen die een bijkantoor hebben in België, dus ook van de kleine bijkantoren van deze buitenlandse verenigingen. De Koning bepaalt de modaliteiten en de voorwaarden voor de neerlegging van dit stuk.

Art. 11

Cette modification prévoit l'obligation de dépôt des comptes annuels à la Banque nationale de Belgique de toutes les fondations, y compris de toutes les petites fondations. Le Roi détermine les modalités et les conditions du dépôt de ce document.

En outre, l'obligation, pour les fondations, de déposer électroniquement à la Banque nationale de Belgique les listes des libéralités qui étaient inscrites dans le registre, est introduite. Ces listes sont déposées en tant qu'annexe aux comptes annuels et contiennent les mêmes données que celles devant figurer dans le registre des libéralités. La forme de cette liste est déterminée par le Roi.

Les services publics habilités à cet effet par le Roi obtiendront une possibilité de consulter ces listes par le biais de la Banque nationale de Belgique selon les modalités déterminées par le Roi.

Art. 12

Cette modification prévoit l'obligation de dépôt des comptes annuels à la Banque nationale de Belgique de toutes les fondations étrangères ayant une succursale en Belgique, y compris des petites succursales de ces fondations étrangères. Le Roi détermine les modalités et les conditions du dépôt de ce document.

Art. 13

Les ASBL tiennent un registre des libéralités provenant directement ou indirectement de l'étranger ou destinées à l'étranger, lequel doit être mis à la disposition, sur simple demande, des autorités énumérées dans l'article.

L'obligation d'inscription concerne les libéralités par des donateurs ou à des bénéficiaires dont le domicile ou les sièges ne se situent pas sur le territoire belge. Sont ainsi visées toutes les libéralités, indépendamment du statut juridique de celui qui effectue l'opération. Est ainsi concernée toute personne physique, toute organisation ou structure, dotée ou dépourvue

Art. 11

Deze wijziging voorziet in de verplichting tot neerlegging van de jaarrekening bij de Nationale Bank van België van alle stichtingen, dus ook van alle kleine stichtingen. De Koning bepaalt de modaliteiten en de voorwaarden voor de neerlegging van dit stuk.

Daarnaast wordt de verplichting ingevoerd voor de stichtingen om de lijsten met de giften die werden ingeschreven in het register, elektronisch neer te leggen de Nationale Bank van België. Deze lijsten worden neergelegd als bijlage bij de jaarrekening en bevatten dezelfde gegevens die in het register van de giften moet worden opgenomen. De vorm van die lijst wordt bepaald door de Koning.

De overheidsdiensten die daartoe worden gemachtigd door de Koning, zullen volgens de modaliteiten bepaald door de Koning, een mogelijkheid krijgen om deze lijsten via de Nationale Bank van België te raadplegen.

Art. 12

Deze wijziging voorziet in de verplichting tot neerlegging van de jaarrekening bij de Nationale Bank van België van alle buitenlandse stichtingen die een bijkantoor hebben in België, dus ook van de kleine bijkantoren van deze buitenlandse stichtingen. De Koning bepaalt de modaliteiten en de voorwaarden voor de neerlegging van dit stuk.

Art. 13

De VZW's houden een register bij waarin de giften worden opgenomen die rechtstreeks of onrechtstreeks afkomstig zijn uit of bestemd zijn voor het buitenland, dat op eenvoudig verzoek ter beschikking wordt gesteld aan de in het artikel opgesomde autoriteiten.

De inschrijvingsverplichting beoogt de giften verricht door schenkers of aan begunstigten waarvan de woonplaats of de zetels zich niet op het Belgische grondgebied bevinden. Zo wordt elke gift beoogd, los van de rechtspositie van degene die de verrichting uitvoert. Is aldus betrokken enige natuurlijke persoon, enige organisatie of structuur, al dan niet met

de personnalité juridique (par exemple, les trusts sans personnalité juridique), qui, conformément au droit qui lui est applicable, peut détenir des droits ou devoirs et peut octroyer des libéralités aux donataires visés dans le présent projet.

Une dispense est prévue pour la tenue et le dépôt du registre pour les associations et fondations qui, au cours d'un exercice comptable, octroient à des bénéficiaires établis à l'étranger ou reçoivent de l'étranger un total de libéralités inférieur à 3 000 euros.

Par libéralités, on vise toute forme de dons ou de legs, tout acte juridique ayant pour objet un transfert ou un abandon d'un droit, à titre gratuit, entraînant pour la personne gratifiée un enrichissement corrélatif à l'appauvrissement du disposant.

Les libéralités doivent, directement ou indirectement, provenir de l'étranger ou être destinées à l'étranger. De même, les libéralités effectuées par un intermédiaire en Belgique, mais provenant de l'étranger ou y étant destinées, doivent dès lors être enregistrées.

Ce registre mentionne la date de réception ou d'envoi, le nom, le prénom et le domicile de la contrepartie ou, lorsqu'il s'agit d'une personne morale ou d'une structure dépourvue de personnalité juridique, la dénomination, le cas échéant le numéro d'entreprise, la forme légale et l'adresse du siège ainsi que les données de transaction et les particularités de la transaction (mode d'exécution, numéros de compte des contreparties, etc.).

Art. 14

Les associations étrangères disposant d'une succursale en Belgique tiennent un registre des libéralités provenant directement ou indirectement de l'étranger ou destinées à l'étranger, lequel doit être mis à la disposition, sur simple demande, des autorités énumérées dans l'article.

L'obligation d'inscription concerne les libéralités par des donateurs ou à des bénéficiaires dont

rechtspersoonlijkheid (bijvoorbeeld de trusts zonder rechtspersoonlijkheid), die overeenkomstig het recht dat erop toepasselijk is, houder kan zijn van rechten en verplichtingen en die giften kan doen aan de in dit ontwerp bedoelde begiftigden.

Er wordt in een vrijstelling voor het bijhouden en van het register voorzien voor de verenigingen en stichtingen die in een boekjaar, in totaal minder dan 3.000 euro aan giften aan in het buitenland gevestigde ontvangers schenken of vanuit het buitenland ontvangen.

Onder giften wordt bedoeld enige vorm van schenkingen of legaten, enige rechtshandeling die betrekking heeft op een overdracht of een afstand van een recht, om niet, die voor de begiftigde persoon leidt tot een verrijking die correlatief is met de verarming van de beschikker.

De giften moeten rechtstreeks of onrechtstreeks afkomstig zijn uit of bestemd zijn voor het buitenland. Ook de giften die via tussenpersonen in België worden verricht, maar afkomstig zijn uit het buitenland of bestemd zijn voor het buitenland, moeten dus worden geregistreerd.

Dit register vermeldt de datum van ontvangst of verzending, de naam, voornaam en woonplaats van de tegenpartij of, ingeval het een rechtspersoon of een structuur zonder rechtspersoonlijkheid betreft, de naam, in voorkomend geval het ondernemingsnummer, de rechtsvorm en het adres van de zetel, en de transactiegegevens en de bijzonderheden betreffende de transactie (wijze waarop de verrichting werd vereffend, de rekeningnummers van de tegenpartijen,...).

Art. 14

De buitenlandse verenigingen met bijkantoor in België houden een register bij waarin de giften worden opgenomen die rechtstreeks of onrechtstreeks afkomstig zijn uit of bestemd zijn voor het buitenland, dat op eenvoudig verzoek ter beschikking wordt gesteld aan de in het artikel opgesomde autoriteiten.

De inschrijvingsverplichting beoogt de giften verricht door schenkers of aan begunstigden

le domicile ou les sièges ne se situent pas sur le territoire belge. Sont ainsi visées toutes les libéralités, indépendamment du statut juridique de celui qui effectue l'opération. Est ainsi concernée toute personne physique, toute organisation ou structure, dotée ou dépourvue de personnalité juridique (par exemple, les trusts sans personnalité juridique), qui, conformément au droit qui lui est applicable, peut détenir des droits ou devoirs et peut octroyer des libéralités aux donataires visés dans le présent projet.

Une dispense de tenue de registre est prévue pour les associations et fondations qui, au cours d'un exercice comptable, ont octroyé à des bénéficiaires établis à l'étranger ou reçu de l'étranger un total de libéralités inférieur à 3 000 euros.

Par libéralités, on entend toute forme de dons ou de legs, tout acte juridique ayant pour objet un transfert ou un abandon d'un droit, à titre gratuit, entraînant pour la personne gratifiée un enrichissement corrélatif à l'appauvrissement du disposant.

Les libéralités doivent, directement ou indirectement, provenir de l'étranger ou être destinées à l'étranger. De même, les libéralités effectuées par un intermédiaire en Belgique, mais provenant de l'étranger ou y étant destinées, doivent dès lors être enregistrées.

Ce registre mentionne la date de réception ou d'envoi, le nom, le prénom et le domicile de la contrepartie ou, lorsqu'il s'agit d'une personne morale ou d'une structure dépourvue de personnalité juridique, la dénomination, le cas échéant le numéro d'entreprise, la forme légale et l'adresse du siège ainsi que les données de transaction et les particularités de la transaction (mode d'exécution, numéros de compte des contreparties, etc.).

Art. 15

Les associations étrangères ayant une succursale en Belgique qui n'ont pas satisfait à l'obligation de tenir un registre des libéralités peuvent subir une fermeture de leur(s) succursale(s) en Belgique.

waarvan de woonplaats of de zetels zich niet op het Belgische grondgebied bevinden. Zo wordt elke gift beoogd, los van de rechtspositie van degene die de verrichting uitvoert. Is aldus betrokken enige natuurlijke persoon, enige organisatie of structuur, al dan niet met rechtspersoonlijkheid (bijvoorbeeld de trusts zonder rechtspersoonlijkheid), die overeenkomstig het recht dat erop toepasselijk is, houder kan zijn van rechten en verplichtingen en die giften kan doen aan de in dit ontwerp bedoelde begiftigden.

Er wordt in een vrijstelling voor het bijhouden en van het register voorzien voor de verenigingen en stichtingen die in een boekjaar, in totaal minder dan 3.000 euro aan giften aan in het buitenland gevestigde ontvangers schenken of vanuit het buitenland ontvangen.

Onder giften wordt bedoeld enige vorm van schenkingen of legaten, enige rechtshandeling die betrekking heeft op een overdracht of een afstand van een recht, om niet, die voor de begiftigde persoon leidt tot een verrijking die correlatief is met de verarming van de beschikker.

De giften moeten rechtstreeks of onrechtstreeks afkomstig zijn uit of bestemd zijn voor het buitenland. Ook de giften die via tussenpersonen in België worden verricht, maar afkomstig zijn uit het buitenland of bestemd zijn voor het buitenland, moeten dus worden geregistreerd.

Dit register vermeldt de datum van ontvangst of verzending, de naam, voornaam en woonplaats van de tegenpartij of, ingeval het een rechtspersoon of een structuur zonder rechtspersoonlijkheid betreft, de naam, in voorkomend geval het ondernemingsnummer, de rechtsvorm en het adres van de zetel, en de transactiegegevens en de bijzonderheden betreffende de transactie (wijze waarop de verrichting werd vereffend, de rekeningnummers van de tegenpartijen,...).

Art. 15

De buitenlandse verenigingen met een bijkantoor in België die niet hebben voldaan aan de verplichting om een register van de giften te houden, kunnen de sluiting van hun bijkanto(o)r(en) in België opgelegd krijgen.

Art. 16

Les AISBL tiennent un registre des libéralités provenant directement ou indirectement de l'étranger ou destinées à l'étranger, lequel doit être mis à la disposition, sur simple demande, des autorités énumérées dans l'article.

L'obligation d'inscription concerne les libéralités par des donateurs ou à des bénéficiaires dont le domicile ou les sièges ne se situent pas sur le territoire belge. Sont ainsi visées toutes les libéralités, indépendamment du statut juridique de celui qui effectue l'opération. Est ainsi concernée toute personne physique, toute organisation ou structure, dotée ou dépourvue de personnalité juridique (par exemple, les trusts sans personnalité juridique), qui, conformément au droit qui lui est applicable, peut détenir des droits ou devoirs et peut octroyer des libéralités aux donataires visés dans le présent projet.

Une dispense de tenue de registre est prévue pour les associations et fondations qui, au cours d'un exercice comptable, ont octroyé à des bénéficiaires établis à l'étranger ou reçu de l'étranger un total de libéralités inférieur à 3 000 euros.

Par libéralités, on entend toute forme de dons ou de legs, tout acte juridique ayant pour objet un transfert ou un abandon d'un droit, à titre gratuit, entraînant pour la personne gratifiée un enrichissement corrélatif à l'appauvrissement du disposant.

Les libéralités doivent, directement ou indirectement, provenir de l'étranger ou être destinées à l'étranger. De même, les libéralités effectuées par un intermédiaire en Belgique, mais provenant de l'étranger ou y étant destinées, doivent dès lors être enregistrées.

Ce registre mentionne la date de réception ou d'envoi, le nom, le prénom et le domicile de la contrepartie ou, lorsqu'il s'agit d'une personne morale ou d'une structure dépourvue de personnalité juridique, la dénomination, le cas échéant le numéro d'entreprise, la forme légale et l'adresse du siège ainsi que les données de transaction et les particularités de la transaction (mode d'exécution, numéros de compte des

Art. 16

De IVZW's houden een register bij waarin de giften worden opgenomen die rechtstreeks of onrechtstreeks afkomstig zijn uit of bestemd zijn voor het buitenland, dat op eenvoudig verzoek ter beschikking wordt gesteld aan de in het artikel opgesomde autoriteiten.

De inschrijvingsverplichting beoogt de giften verricht door schenkers of aan begunstigden waarvan de woonplaats of de zetels zich niet op het Belgische grondgebied bevinden. Zo wordt elke gift beoogd, los van de rechtspositie van degene die de verrichting uitvoert. Is aldus betrokken enige natuurlijke persoon, enige organisatie of structuur, al dan niet met rechtspersoonlijkheid (bijvoorbeeld de trusts zonder rechtspersoonlijkheid), die overeenkomstig het recht dat erop toepasselijk is, houder kan zijn van rechten en verplichtingen en die giften kan doen aan de in dit ontwerp bedoelde begiftigden.

Er wordt in een vrijstelling voor het bijhouden en van het register voorzien voor de verenigingen en stichtingen die in een boekjaar, in totaal minder dan 3.000 euro aan giften aan in het buitenland gevestigde ontvangers schenken of vanuit het buitenland ontvangen.

Onder giften wordt bedoeld enige vorm van schenkingen of legaten, enige rechtshandeling die betrekking heeft op een overdracht of een afstand van een recht, om niet, die voor de begiftigde persoon leidt tot een verrijking die correlatief is met de verarming van de beschikker.

De giften moeten rechtstreeks of onrechtstreeks afkomstig zijn uit of bestemd zijn voor het buitenland. Ook de giften die via tussenpersonen in België worden verricht, maar afkomstig zijn uit het buitenland of bestemd zijn voor het buitenland, moeten dus worden geregistreerd.

Dit register vermeldt de datum van ontvangst of verzending, de naam, voornaam en woonplaats van de tegenpartij of, ingeval het een rechtspersoon of een structuur zonder rechtspersoonlijkheid betreft, de naam, in voorkomend geval het ondernemingsnummer, de rechtsvorm en het adres van de zetel, en de transactiegegevens en de bijzonderheden betreffende de transactie (wijze waarop de

contreparties, etc.).

verrichting werd vereffend, de rekeningnummers van de tegenpartijen,...).

Art. 17

Les fondations tiennent un registre des libéralités provenant directement ou indirectement de l'étranger ou destinées à l'étranger, lequel doit être mis à la disposition, sur simple demande, des autorités énumérées dans l'article.

L'obligation d'inscription concerne les libéralités par des donateurs ou à des bénéficiaires dont le domicile ou les sièges ne se situent pas sur le territoire belge. Sont ainsi visées toutes les libéralités, indépendamment du statut juridique de celui qui effectue l'opération. Est ainsi concernée toute personne physique, toute organisation ou structure, dotée ou dépourvue de personnalité juridique (par exemple, les trusts sans personnalité juridique), qui, conformément au droit qui lui est applicable, peut détenir des droits ou devoirs et peut octroyer des libéralités aux donataires visés dans le présent projet.

Une dispense de tenue de registre est prévue pour les associations et fondations qui, au cours d'un exercice comptable, ont octroyé à des bénéficiaires établis à l'étranger ou reçu de l'étranger un total de libéralités inférieur à 3 000 euros.

Par libéralités, on entend toute forme de dons ou de legs, tout acte juridique ayant pour objet un transfert ou un abandon d'un droit, à titre gratuit, entraînant pour la personne gratifiée un enrichissement corrélatif à l'appauvrissement du disposant.

Les libéralités doivent, directement ou indirectement, provenir de l'étranger ou être destinées à l'étranger. De même, les libéralités effectuées par un intermédiaire en Belgique, mais provenant de l'étranger ou y étant destinées, doivent dès lors être enregistrées.

Ce registre mentionne la date de réception ou d'envoi, le nom, le prénom et le domicile de la contrepartie ou, lorsqu'il s'agit d'une personne morale ou d'une structure dépourvue de personnalité juridique, la dénomination, le cas

Art. 17

De stichtingen houden een register bij waarin de giften worden opgenomen die rechtstreeks of onrechtstreeks afkomstig zijn uit of bestemd zijn voor het buitenland, dat op eenvoudig verzoek ter beschikking wordt gesteld aan de in het artikel opgesomde autoriteiten.

De inschrijvingsverplichting beoogt de giften verricht door schenkers of aan begunstigten waarvan de woonplaats of de zetels zich niet op het Belgische grondgebied bevinden. Zo wordt elke gift beoogd, los van de rechtspositie van degene die de verrichting uitvoert. Is aldus betrokken enige natuurlijke persoon, enige organisatie of structuur, al dan niet met rechtspersoonlijkheid (bijvoorbeeld de trusts zonder rechtspersoonlijkheid), die overeenkomstig het recht dat erop toepasselijk is, houder kan zijn van rechten en verplichtingen en die giften kan doen aan de in dit ontwerp bedoelde begiftigen.

Er wordt in een vrijstelling voor het bijhouden en van het register voorzien voor de verenigingen en stichtingen die in een boekjaar, in totaal minder dan 3.000 euro aan giften aan in het buitenland gevestigde ontvangers schenken of vanuit het buitenland ontvangen.

Onder giften wordt bedoeld enige vorm van schenkingen of legaten, enige rechtshandeling die betrekking heeft op een overdracht of een afstand van een recht, om niet, die voor de begiftigde persoon leidt tot een verrijking die correlatief is met de verarming van de beschikker.

De giften moeten rechtstreeks of onrechtstreeks afkomstig zijn uit of bestemd zijn voor het buitenland. Ook de giften die via tussenpersonen in België worden verricht, maar afkomstig zijn uit het buitenland of bestemd zijn voor het buitenland, moeten dus worden geregistreerd.

Dit register vermeldt de datum van ontvangst of verzending, de naam, voornaam en woonplaats van de tegenpartij of, ingeval het een rechtspersoon of een structuur zonder rechtspersoonlijkheid betreft, de naam, in

échéant le numéro d'entreprise, la forme légale et l'adresse du siège ainsi que les données de transaction et les particularités de la transaction (mode d'exécution, numéros de compte des contreparties, etc.).

Art. 18

Les fondations de droit étranger disposant d'une succursale en Belgique tiennent un registre des libéralités provenant directement ou indirectement de l'étranger ou destinées à l'étranger, lequel doit être mis à la disposition, sur simple demande, des autorités énumérées dans l'article.

L'obligation d'inscription concerne les libéralités par des donateurs ou à des bénéficiaires dont le domicile ou les sièges ne se situent pas sur le territoire belge. Sont ainsi visées toutes les libéralités, indépendamment du statut juridique de celui qui effectue l'opération. Est ainsi concernée toute personne physique, toute organisation ou structure, dotée ou dépourvue de personnalité juridique (par exemple, les trusts sans personnalité juridique), qui, conformément au droit qui lui est applicable, peut détenir des droits ou devoirs et peut octroyer des libéralités aux donataires visés dans le présent projet.

Une dispense de tenue de registre est prévue pour les associations et fondations qui, au cours d'un exercice comptable, ont octroyé à des bénéficiaires établis à l'étranger ou reçu de l'étranger un total de libéralités inférieur à 3 000 euros.

Par libéralités, on entend toute forme de dons ou de legs, tout acte juridique ayant pour objet un transfert ou un abandon d'un droit, à titre gratuit, entraînant pour la personne gratifiée un enrichissement corrélatif à l'appauvrissement du disposant.

Les libéralités doivent, directement ou indirectement, provenir de l'étranger ou être destinées à l'étranger. De même, les libéralités effectuées par un intermédiaire en Belgique, mais provenant de l'étranger ou y étant destinées, doivent dès lors être enregistrées.

voorkomend geval het ondernemingsnummer, de rechtsvorm en het adres van de zetel, en de transactiegegevens en de bijzonderheden betreffende de transactie (wijze waarop de verrichting werd vereffend, de rekeningnummers van de tegenpartijen,...).

Art. 18

De stichtingen naar buitenlands recht met bijkantoor in België houden een register bij waarin de giften worden opgenomen die rechtstreeks of onrechtstreeks afkomstig zijn uit of bestemd zijn voor het buitenland, dat op eenvoudig verzoek ter beschikking wordt gesteld aan de in het artikel opgesomde autoriteiten.

De inschrijvingsverplichting beoogt de giften verricht door schenkers of aan begunstigen waarvan de woonplaats of de zetels zich niet op het Belgische grondgebied bevinden. Zo wordt elke gift beoogd, los van de rechtspositie van degene die de verrichting uitvoert. Is aldus betrokken enige natuurlijke persoon, enige organisatie of structuur, al dan niet met rechtspersoonlijkheid (bijvoorbeeld de trusts zonder rechtspersoonlijkheid), die overeenkomstig het recht dat erop toepasselijk is, houder kan zijn van rechten en verplichtingen en die giften kan doen aan de in dit ontwerp bedoelde begiftigden.

Er wordt in een vrijstelling voor het bijhouden en van het register voorzien voor de verenigingen en stichtingen die in een boekjaar, in totaal minder dan 3.000 euro aan giften aan in het buitenland gevestigde ontvangers schenken of vanuit het buitenland ontvangen.

Onder giften wordt bedoeld enige vorm van schenkingen of legaten, enige rechtshandeling die betrekking heeft op een overdracht of een afstand van een recht, om niet, die voor de begiftigde persoon leidt tot een verrijking die correlatief is met de verarming van de beschikker.

De giften moeten rechtstreeks of onrechtstreeks afkomstig zijn uit of bestemd zijn voor het buitenland. Ook de giften die via tussenpersonen in België worden verricht, maar afkomstig zijn uit het buitenland of bestemd zijn voor het buitenland, moeten dus worden geregistreerd.

Ce registre mentionne la date de réception ou d'envoi, le nom, le prénom et le domicile de la contrepartie ou, lorsqu'il s'agit d'une personne morale ou d'une structure dépourvue de personnalité juridique, la dénomination, le cas échéant le numéro d'entreprise, la forme légale et l'adresse du siège ainsi que les données de transaction et les particularités de la transaction (mode d'exécution, numéros de compte des contreparties, etc.).

Art. 19

Les fondations étrangères ayant une succursale en Belgique qui n'ont pas satisfait à l'obligation de tenir un registre des libéralités peuvent subir une fermeture de leur(s) succursale(s) en Belgique.

Chapitre 23 – Modification de la loi du xxx introduisant le Code des sociétés et des associations et portant des dispositions diverses

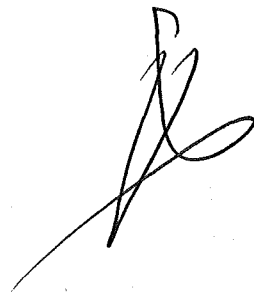
Art. 20

Les petites associations et fondations ne sont tenues de déposer leurs comptes annuels auprès de la Banque nationale de Belgique qu'à partir du moment où le schéma normalisé peut être déposé électroniquement via un format de données structurées. Dans l'intervalle et dans l'attente de la mise en place de ce système, ils devraient continuer à déposer leurs comptes annuels au greffe du tribunal de l'entreprise.

La liste des libéralités est déposée que dès qu'il est possible de la déposer électroniquement auprès de la Banque nationale de Belgique.

Le Roi décidera ainsi de la date d'entrée en vigueur de ces dispositions, qui ne peut être postérieure au 1^{er} janvier 2021.

Le Ministre de la Justice,



Dit register vermeldt de datum van ontvangst of verzending, de naam, voornaam en woonplaats van de tegenpartij of, ingeval het een rechtspersoon of een structuur zonder rechtspersoonlijkheid betreft, de naam, in voorkomend geval het ondernemingsnummer, de rechtsvorm en het adres van de zetel, en de transactiegegevens en de bijzonderheden betreffende de transactie (wijze waarop de verrichting werd vereffend, de rekeningnummers van de tegenpartijen,...).

Art. 19

De buitenlandse stichtingen met een bijkantoor in België die niet hebben voldaan aan de verplichting om een register van de giften te houden, kunnen de sluiting van hun bijkanto(o)r(en) in België opgelegd krijgen.

Hoofdstuk 3 – Wijziging van de wet van xxx tot invoering van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen en houdende diverse bepalingen

Art. 20

Kleine verenigingen en stichtingen moeten hun jaarrekening slechts bij de Nationale Bank van België neerleggen vanaf het ogenblik dat het standaardschema via een gestructureerd dataformaat elektronisch kan worden neergelegd. Tot die tijd en in afwachting van de invoering van dit systeem moeten zij hun jaarrekening ter griffie van de ondernemingsrechtbank blijven neerleggen.

De lijst van giften moet slechts worden neergelegd vanaf het ogenblik dat deze neerlegging elektronisch mogelijk is bij de Nationale Bank van België.

De Koning zal aldus over de datum van inwerkingtreding van deze bepalingen beslissen, die niet later mag zijn dan 1 januari 2021.

De Minister van Justitie,